

THE FUNERAL SERVICE.

Immediately after Mass the Priest changes his chasuble for a cope, and advancing to the head of the Bier, attended by cross-bearer and acolytes, says:

Nou intres in iudicium cum servo tuo Domine, quia nullus apud te justificabitur homo, nisi per te omnium peccatorum ei trihuatur remissio. Non ergo eum, quæsumus, tua judicialis sententia pre-
nat, quem tibi vera supplicatio fidei Christianæ commendat: sed gratia tua illi succurrente, mereatur evadere iudicium ultionis, qui dum viveret, insignitus est signaculo Sanctæ Trinitatis: Qui vivis et regnas in sæcula sæculorum. Amen.

Enter not into judgment with Thy servant, O Lord, for in Thy sight shall no man be justified unless through Thee, remission of all his sins be granted unto him. Let not, therefore, we beseech Thee, the sentence of Thy judgment weigh heavily upon him whom the true supplication of Christian Faith doth commend unto Thee; but, by the succour of Thy grace, may he be found worthy to escape the judgment of vengeance, who, while he lived, was sealed with the seal of the Holy Trinity; Who live and reignest world without end. Amen.

Then is said or sung the RESPONSORY:

Libera me, Domine, de morte æterna, in die illa tremenda; Quando cæli movendi sunt et terra: Dum veneris iudicare sæculum per ignem.

Deliver me, O Lord, from eternal death in that awful day; when the heavens and the earth shall be shaken; when Thou shalt come to judge the world by fire.

Tremens factus sum ego, et timeo, dum dies usio venerit atque ventura ira.

I am seized with fear and trembling, until the trial shall be at hand, and the wrath to come.

Quando, etc.

When the heavens, etc.

Dies illa, dies iræ, calamitatis et miserie, dies magna et amara valde.

That day, a day of wrath, of wasting, and of misery, a great day, and exceeding bitter.

Dum veneris, etc.

When Thou shalt come, etc.

Requiem æternam, dona ei, Domine, et lux perpetua luceat ei.

Eternal rest grant unto him, O Lord, and let perpetual light shine upon him.

Libera me, etc.

Deliver me, etc.

Whilst the above RESPONSORY is being sung, the Priest puts incense into the censer. At the end of the RESPONSORY is said:

Kyrie eleison.

Lord, have mercy.

Christie eleison.

Christ, have mercy.

Kyrie eleison.

Lord, have mercy.

Priest.—Pater noster (*secreto*).

Priest.—Our Father (*inaudibly*).

Meanwhile the Priest receives the sprinkler from the assistant, and, having made a low bow to the crucifix, goes round the Bier, and sprinkles the Corpse thrice on each side; then, returning to his place, he receives the censer from the assistant, and in like manner goes round the Bier, and incenses the Corpse in the same way as he sprinkled it; then, having returned the censer to the assistant, he says:

Et ne nos inducas in tentationem.

And lead us not into temptation.

Choir.—Sed libera nos a malo.

Choir.—But deliver us from evil.

Priest.—A porta inferi.

Priest.—From the gate of hell.

Choir.—Erue, Domine, animam ejus.

Choir.—Deliver his soul, O Lord.

Priest.—Requiescat in pace.

Priest.—May he rest in peace.

Choir.—Amen.

Choir.—Amen.

Priest.—Domine, exaudi orationem meam.

Priest.—O Lord, hear my prayer.

Choir.—Et clamor meus ad te veniat.

Choir.—And let my cry come unto Thee.

Priest.—Dominus vobiscum.

Priest.—The Lord be with you.

Choir.—Et cum spiritu tuo.

Choir.—And with thy spirit.